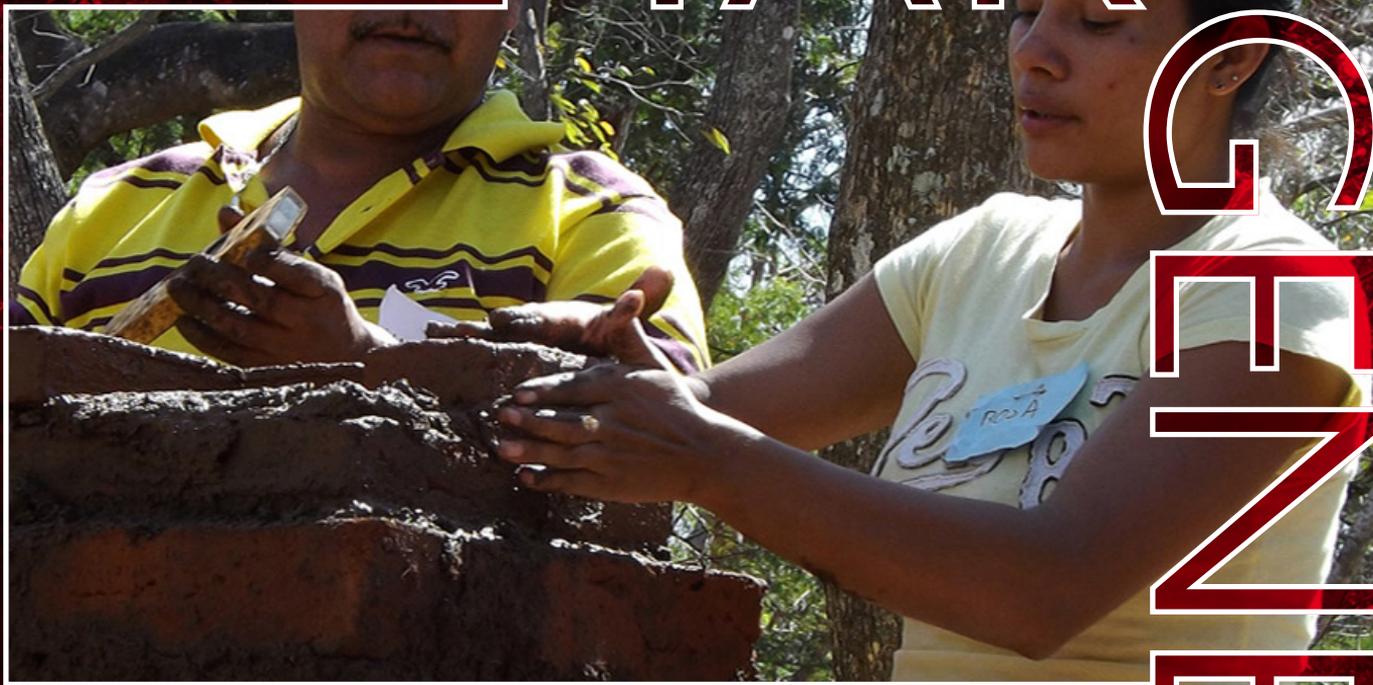


08

MÁRGENES  
DE ARQUITECTURA SOCIAL  
CUARTO TRIMESTRE 2013  
revistamargenes.com

# MAR



# GO E Z T O

*De-óénero*

## 01 EN-RED *pág. 4*

ON STAGE! HANNOVER, VALENCIA,  
VIENA

## 02 MEJORANDO *pág. 6*

+URBANA+HUMANA

## 03 PARTICIPACIÓN *pág. 8*

CA LA DONA, UNA HABITACIÓN  
PROPIA

## 04 RECICLAJES *pág. 10*

MAPAS DE LA CIUDAD PROHIBIDA  
PARA LAS MUJERES

## 05 VIVIENDA *pág. 12*

COCINAS ECOLÓGICAS PARA LA  
PRUSIA

## 06 NUBES *pág. 14*

CAMBIO ESTRUCTURAL Y REDES,  
GÉNERO Y HÁBITAT EN EL MUNDO

## 07 DESPERTARES *pág. 16*

LA GESTIÓN DE LA VIDA COTIDIANA  
EN LAS COLONIAS TEXTILES  
CATALANAS DURANTE LAS PRIMERAS  
DÉCADAS DEL SIGLO XX

## 08 FLOR DE 1 DÍA *pág. 18*

TRAS LOS PASOS DE JANE JACOBS

## 09 INCLUSIÓN *pág. 20*

¿CÓMO CONVIVIMOS EN LOS PATIOS  
ESCOLARES?

## MISCELÁNEA *pág. 22*

Edición Arquypiélago SCP

### Nº 08 De-género

*Coordinación, editorial y selección de experiencias:* Agrupación SOSTRE. Neus Vilalta Vilanova, Mariola Fortuño Bort y Laura López Mercadé

*Galeanas:* canciones infantiles

### Equipo de Márgenes

*Coordinación:* Vicente Díaz

*Consejo editorial:* Vicente Díaz, Jaime Santana, M<sup>a</sup> Ángeles Guerra, Jose M<sup>a</sup> López

*Maquetación:* Gustavo Martín

*Dinamización web:* Jaime Santana

Ay Dios mío, Dios mío  
si hasta siempre y desde siempre  
fueras una mujer  
qué lindo escándalo sería,  
qué venturosa, espléndida, imposible,  
prodigiosa blasfemia.

*Si Dios fuera una mujer.*

Mario Benedetti

Si deseas colaborar escribenos a

[margenes@arquypielago.com](mailto:margenes@arquypielago.com)

Salvo que se indique expresamente, todos los contenidos de

Márgenes están sujetos a una licencia *Creative Commons CC BY-NC-SA 3.0*

Lugar de edición,  
Las Palmas de Gran Canaria  
Editor, Arquypiélago SCP  
ISSN 2254-433X



**SOSTRE**

AGRUPLICACIÓ D'ARQUITECTES  
PER L'HABITABILITAT BÀSICA, LA COOPERACIÓ  
I EL DESENVOLUPAMENT SOSTENIBLE



Arquypiélago

# ¿DE-GENERAMOS?

“degenerar” (Del lat. *degenerare*).

**1. intr.** Dicho de una persona o de una cosa: Decaer, desdeír, declinar, no corresponder a su primera calidad o a su primitivo valor o estado.

**2. intr.** Dicho de una persona: Decaer de la antigua nobleza de sus antepasados, no corresponder a las virtudes de sus mayores o a las que ella tuvo en otro tiempo.

¿Qué otra cosa va a decir la academia? “primera calidad, primitivo valor, antigua nobleza, virtudes de sus mayores”. Si pensamos en muchas de las tradiciones, antiguas virtudes o primeras calidades referidas a las cuestiones de género, se nos ocurre que bienvenida sea la degeneración. Cuando esas supuestas virtudes se reducen a una relación de dominio, de explotación o de subordinación aceptadas como normales por dichas tradiciones, una de las cosas que podemos propiciar es su definitiva degeneración.

En este número de Márgenes queremos hablar sobre hábitat y género. Dejando de

lado a la academia, entendemos el género como una construcción cultural, el conjunto de comportamientos, actitudes, percepciones, pensamientos, etc que se esperan de nosotras (y nosotros) en función de nuestro sexo.

La cultura construye el género de múltiples formas, algunas evidentes, otras no tanto... estas formas menos evidentes forman parte del imaginario colectivo y desde la inconsciencia contribuyen a perpetuar esos valores primitivos que esperan la degeneración. Un claro ejemplo lo encontramos en las canciones infantiles, canciones populares con las que hemos crecido generaciones y cuyas letras, aparentemente inocentes, están cargadas de desigualdad y dominación. Estas serán las galeanas de este número de MÁRGENES.

Al asociar género y hábitat estamos reivindicando que roles, históricamente adjudicados a la mujer, y que están relacionados con el ámbito doméstico, con la reproducción, con la crianza, con el cuidado... sean valorados en el proceso de diseño de espacios, tanto públicos como privados.

¿De-género? está compuesto por una serie de proyectos impulsados y desarrollados

principalmente por mujeres y, cuyo proceso de diseño está íntimamente relacionado con la perspectiva de género, pretendemos visibilizar el trabajo de estas mujeres en una profesión eminentemente masculina y en un momento en el que las identidades se diluyen en forma de colectivos.

No ha sido fácil encontrar experiencias, proyectos materializados más allá de teorías y trabajos de investigación... las cuestiones de género, pese a los años de lucha feminista, se sitúan en los márgenes y se engloban en conceptos más amplios como “ciudad inclusiva”. Aceptar que vivimos en una sociedad desigual incomoda y genera paradojas, a día de hoy es inconcebible un proyecto de cooperación internacional que no contemple la perspectiva de género, sin embargo, raramente se plantea su aplicación en proyectos de carácter local, aunque sean las mismas instituciones las que los impulsan.

Este número de MÁRGENES muestra una serie de experiencias entre la teoría y la práctica que denotan que aún estamos construyendo los andamios de esa nueva ciudad en la que todas nos sintamos, efectivamente, iguales.

## SOY CAPITÁN

Es cantar la canción infantil "Soy capitán de un barco inglés y en cada puerto tengo una mujer" y pensar en el capitán John Smith en la versión que hizo Walt Disney de la historia de Pocahontas (1595-1617). Tardaremos años en desandar el camino emprendido por las canciones infantiles, como también en conocer la verdadera historia de aquella pequeña silenciosa, hija mayor del jefe de la etnia Powhatan en Virginia (al noreste de la actual EEUU). Baste decir que su historia, como la de muchas mujeres arquitectas que se exponen en On Stage!, es una historia normal, que transcurrió entre Virginia e Inglaterra; entre su tribu y los ingleses; entre su encuentro con el líder colono John Smith y la vida posterior con su marido, el granjero John Rolfe.

**On Stage!**

**Valencia**

Exhibition ABCDEFI  
Iris Wexler, Argentina A  
Luis Ribera, Spain B  
Agnes Szekely, Hungary C  
Workshop ABCDEFI  
Iris Wexler, Valencia D  
Chris Harris, Valencia E  
Luis Domercq, Barcelona F

Seminar  
Thursday May 17th 2012  
9:30-10:00 Presentation  
10:00-11:00 Lecture: Theoretical and methodological approaches to gender equality  
11:00-12:00 Lunch  
12:00-13:00 Workshop: Changing Perspectives on Architecture and Urbanism  
13:00-14:00 Lecture: Seminar Planning Process  
14:00-15:00 Lunch  
15:00-16:00 Lecture: Seminar Planning Process  
16:00-17:00 Lunch  
17:00-18:00 Seminar: Seminar Planning Process  
18:00-19:00 Seminar: Seminar Planning Process  
19:00-20:00 Seminar: Seminar Planning Process  
20:00-21:00 Seminar: Seminar Planning Process  
21:00-22:00 Seminar: Seminar Planning Process  
22:00-23:00 Seminar: Seminar Planning Process  
23:00-24:00 Seminar: Seminar Planning Process

Exhibition and Seminar

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA  
MINISTERIO DE CULTURA  
CITY OF VALÈNCIA

# ON STAGE! HANNOVER, VALENCIA, VIENA

Eva Álvarez

[ealvarez@pra.upv.es](mailto:ealvarez@pra.upv.es)

Siempre he sido consciente que la perspectiva de género en arquitectura y urbanismo carece de adecuada difusión: pocas personas conocen el alcance del trabajo e investigación ya realizados y, al mismo tiempo, muchas personas podrían cambiar de opinión si tuviesen noticia sobre el estado de la cuestión. Así que cuando Barbara Zibell me dijo que Lidewij Tummens y ella estaban pensando en hacer una exposición para mostrar el trabajo de mujeres arquitectas, estuve totalmente de acuerdo con ellas. La intención inicial era trasladar la exposición 'La mujer construye' desde España.

Sin embargo, después de diversos contratiempos, pensamos que lo mejor sería trabajar sobre un nuevo enfoque. En ese momento, recién había leído el texto de Scott Brown 'Star system and sexism

in architecture' donde afirmaba que el 'star system' con su organización en pirámide es totalmente injusto con las mujeres... Y comenzamos a pensar que no queríamos reproducir un modelo que encontrábamos obsoleto, es decir tratar a las mujeres arquitectas siguiendo el modelo masculino. Por tanto, hemos intentado evitar el individualismo, el modelo vida-entera-sólo-dedicada al trabajo... y tratamos de centrarnos en la idea de que la vida profesional es una parte de la vida personal y que los arquitectos 'buenos' eran los que pueden disfrutar y combinar ambas partes.

Así que decidimos trabajar con los alumnos en la exposición denominada 'On Stage!! Hombreres y mujeres en arquitectura (del paisaje) y Urbanismo en Baja Sajonia y alrededor del mundo' que se inauguró en la Cámara de Arquitectos de Hannover el 25 de marzo de 2011 —donde perma-

neció unos quince días— y luego también fue exhibida en el vestíbulo principal de la Facultad de Arquitectura de Hannover desde el 25 de octubre de 2011.

Desde el principio pensamos esta exposición como un viaje: la primera parada fue en Hannover, pero debería seguir su camino pasando por ciudades donde hubiese socios GDUS. También decidimos que la exposición podría aumentar cada vez que fuese a otro lugar, agregar nueva información sobre arquitectos con enfoque de género a la arquitectura y el urbanismo. Acordamos que la segunda parada debía ser Valencia, y la siguiente podría ser probablemente Viena.

El grupo de trabajo de estudiantes de Valencia incluyó un grupo de arquitectas locales — Marilda Azulay, Cristina Alonso, Inés Novella y Lola Domènech— e internacional —Inés Moisset de Argentina, Lizete Rubano de Brasil y Agata Dzianach de Polonia— y se concentró en trabajar sobre entrevistas y un único panel de

línea de tiempo que comprimese eventos junto a las fechas ya que tratamos de trabajar en la idea del tiempo, la vida en su totalidad en el tiempo. La inauguración de esta exposición tuvo lugar en 18 de mayo de 2012 coincidiendo con un seminario internacional sobre temas de género en Valencia.

En este momento, otro grupo de estudiantes está trabajando en Viena BOKU para producir su propia tercera fase de la exposición, que también mostrará los anteriores primero y segundo. Dicha inauguración está prevista para el 27 de marzo de 2014.

#### Más información:

- *Barbara Zibell.*
- *'La mujer construye' exposición.*
- *Star system and sexism in architecture by Denise Scott Brown.*
- *On Stage! Hannover.*
- *Guest professor LUH.*
- *Eva Álvarez.*



*Inauguración exposición ON STAGE, ETSAV Valencia*



*Inauguración exposición ON STAGE, Hannover*



## ARROZ CON LECHE

¿Qué tendrán que ver las canciones infantiles con la desigualdad de género? Pues como otras muchas cosas de la infancia, las canciones, para bien o para mal, acompañan nuestros juegos, nuestro aprendizaje o incluso nuestros sueños. Sobre esa rayuela que es la ciudad, brincamos y botamos la pelota al ritmo del “*arroz con leche me quiero casar con una señorita de San Nicolás, que sepa coser, que sepa bordar*”. Jornadas como las que aquí se proponen, contribuyen sin duda a ese desaprendizaje que nos toca acometer también desde la arquitectura.

## +URBANA+HUMANA

Servicio de Igualdad.

Área de Desarrollo y Bienestar Social.

Diputación Provincial de Cádiz.

[igualdad@dipucadiz.es](mailto:igualdad@dipucadiz.es)

¿Pero qué tendrá que ver el urbanismo con la igualdad?, ¿qué relación puede existir entre cómo se diseñan las ciudades y el papel de mujeres y hombres en nuestra sociedad?...

Éstas eran las primeras cuestiones que se repetían desde que en la Diputación de Cádiz iniciamos el proyecto +Urbana+Humana, financiado con fondos FEDER.

Para la gran mayoría de la población, el planeamiento de nuestros pueblos y ciudades es un asunto que atañe en exclusiva a las y los profesionales del ramo,

y en el que la toma de decisiones está vetada al resto de la ciudadanía. Así que resultaba chocante aunar ambos conceptos. Por eso, uno de nuestros objetivos ha sido acabar con esta idea y mostrar las posibilidades de acción que las mujeres debemos tener a la hora de proyectar el espacio urbano. Así, necesitábamos actuar en distintos frentes. Con el fin de abrir el debate en la administración local y la empresa organizamos unas jornadas sobre transversalidad de género en el urbanismo de la provincia de Cádiz. Para eso contamos con el Aula Eileen Gray de Córdoba. También nos acompañaron las arquitectas Izaskun Chinchilla Moreno y Susana García Bujalan-

ce que intervinieron en una mesa de experiencias y buenas prácticas. Las jornadas concluían con sesiones de trabajo de carácter participativo para incentivar la reflexión.

Por otra parte, lanzamos un concurso de ideas dirigido a profesionales y estudiantes de arquitectura, para que presentasen propuestas centradas en la igualdad diseñando un pequeño elemento urbano. Recibimos 42 proyectos. Uno de los criterios de evaluación del jurado fue la votación popular por Internet. Posteriormente los proyectos se mostraron al público en una exposición. Las mujeres fueron las protagonistas de los talleres que, dirigidos por la Asociación

Ciudad Tándem, sirvieron para reflexionar sobre sus derechos en la ciudad considerando que ellas necesitan espacios que cumplan sus expectativas y libres de violencia. Se trataba de valorar la mirada femenina sobre lo urbano y crear grupos permanentes de trabajo sobre urbanismo y perspectiva de género, puesto que la Diputación de Cádiz tiene entre sus previsiones dar continuidad a este proyecto.

Finalmente, se ha editado un cortometraje con entrevistas que nos servirá para dar pie al diseño de nuevas acciones que hagan de nuestra provincia un entorno sostenible y solidario con una ciudadanía activa capaz de reivindicar ciudades más humanas.

Más información:

- [cadizprovinciaigualitaria.com](http://cadizprovinciaigualitaria.com)





### LUNES ANTES DE ALMOZAR *Los días de la semana*

Reivindicar la casa como un espacio de socialización y de igualdad es un gran paso hacia la normalización e integración del género. Una casa de las mujeres viene a representar lo mismo que el redescubrimiento de la calle supuso para la activista Jane Jacobs en su libro “vida y muerte de las ciudades norteamericanas”. Reivindicaba Jacobs la ciudad tradicional frente a la implantación progresiva de una ciudad alejada de las personas. Después de rechazar el modelo machista presentado en la canción de los payasos de la tele, llegará el momento en que volvamos a reivindicar esa canción pero para educar, esta vez sin distinción de género, en las actividades normales de un hogar: planchar, limpiar, barrer... “¡modernos los antiguos!” ...

## CA LA DONA, UNA HABITACIÓN PROPIA

Sandra Bestraten Castells  
[sandra.bestraten@upc.edu](mailto:sandra.bestraten@upc.edu)

Ca la Dona ha desarrollado un proyecto integral en la calle Ripoll 25 de Ciutat Vella de Barcelona, construyendo un nuevo espacio de encuentro tras años de un intenso proceso de rehabilitación participativo y pionero a nivel técnico y social.

*Ca la Dona* tiene su origen en la efervescencia de los diferentes

grupos de mujeres y corrientes del movimiento feminista que emergió con fuerza renovada a partir del año 1975, y que hizo imprescindible la existencia de un espacio feminista común, abierto e integrador.

El proyecto participativo se ha centrado en integrar el mayor número de voces, de manera que antes de empezar a dibujar el gran objetivo fue escuchar. Para ello, se realizaron un cen-



tenar de reuniones de trabajo activo con grupos de mujeres se elaboraron varias maquetas modificables, utilizadas en los encuentros para facilitar la visualización y la comprensión de todas las propuestas que salían de las reuniones.

Desde una perspectiva funcional, se han diseñado espacios abiertos, polivalentes y comparados, que se adaptan a la idiosincrasia del trabajo en red de la asociación. Con el objetivo de acercar a todo el mundo el mensaje y la historia del feminismo, la casa abre las puertas de planta baja a toda la ciudadanía.

Uno de los requerimientos más importantes desde el principio era huir del estereotipo de equipamiento público, identificado con un lugar frío y poco acogedor. En este sentido, la formalización de los espacios en el proyecto tenía que aportar la sensación de calidez y confort, propias de una casa, y con esa voluntad se adoptó la solución de refuerzo estructural de forjados con panel de madera contralaminada, que daba como resultado una arquitectura más cálida pero a su vez una solución innovadora respetuosa con la estructura portante del edificio existente y

totalmente comprometida con la sostenibilidad, para convertirse en una aportación del feminismo a la sociedad (1).

En el pavimento de planta baja se recuperaron los mosaicos hidráulicos que existían en la casa y se buscó de forma poética identificar los numerosos descubrimientos arqueológicos: silos, hornos y pozos, que permiten homenajear la historia anónima de las mujeres barcelonesas. Destacar también, la participación directa de las mujeres en la colocación de dichas piezas, en una manera más de transmitir al resto de 400 socias de Ca la Dona el valor del trabajo en equipo.

---

(1) Bestraten, S; Hormias, E. *Utilización de tableros contralaminados en la sustitución funcional de forjados*. Revista AITIM, 2010, núm. 268, p 20-26. ISSN 0044-9261.

Bestraten, S; Hormias, E. *Prefabricación en rehabilitación: el panel de madera contralaminada en el edificio de c. Ripoll, 25de Barcelona - Ca la Dona*. Revista científica: Informes de la Construcción. Volumen 64. Extra, diciembre 2012.

---

## CONCLUSIÓN

El proyecto participativo de la rehabilitación de Ca la Dona es una ventana abierta al horizonte de un mundo equitativo, donde el camino hacia la utopía de la igualdad de la mujer ha dado unos pasos hacia delante. Este proyecto representa también la visión del feminismo moderno, totalmente comprometida con las preocupaciones de la sociedad actual como la sostenibilidad o la participación ciudadana.

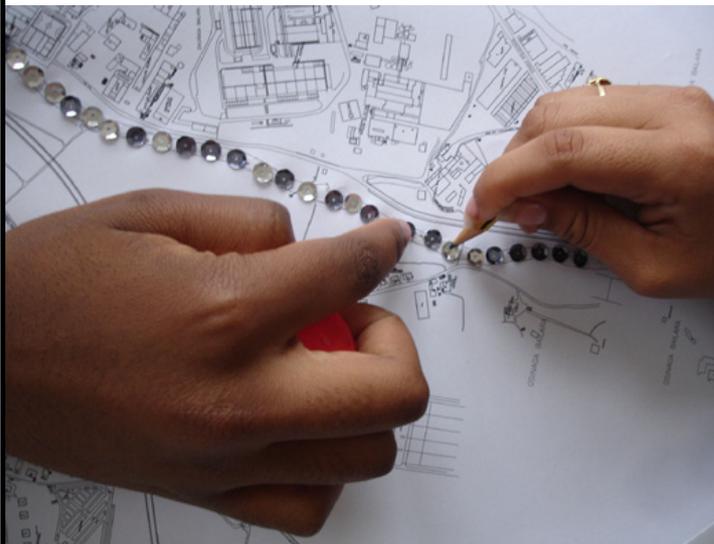
Ca la Dona ya tiene una habitación propia. Ripoll 25, va más allá del producto concreto de una casa, se transforma en un referente conjunto de la memoria del barrio y del feminismo, gracias a la aportación de todas las mujeres que lo habremos hecho posible.

## AMALURRA

Debemos reescribir la historia aquella del paraíso terrenal. Dejarnos de tentaciones y serpientes, de costillas y pecados. Decir que hubo un edén tan complejo como el que vivimos habitualmente. También decir, siguiendo al maestro Saramago en su libro *Cuán*, que no era trigo limpio todo lo que nos cuentan de aquel jardín primigenio. Necesitamos mapas también de aquellos lugares, para iluminar sus zonas oscuras. Decirle a nuestros niños que en aquella ciudad verde que cantaban los payasos Takolo, Pirritx y Porrotx, también llegaba el otoño.

En definitiva, ¡Cartografiemos hasta el paraíso!. En realidad la historia ha querido que esa isla errante sea una metáfora de la búsqueda que todos hacemos como turistas. Pasamos por lugares, países, ciudades, que quedan fijadas como islas en nuestra mente y en nuestras fotografías, cuando en realidad son lugares vivos como la ballena de San Brandán. En las Islas Canarias, esa isla errante que aparece y desaparece en el horizonte, continúa llamándose San Borondón.

# MAPAS DE LA CIUDAD PROHIBIDA PARA LAS MUJERES



Ane Alonso - *HiriaKolekitiboa*  
[hiriakolekitiboa@gmail.com](mailto:hiriakolekitiboa@gmail.com)

Sentirnos seguras al andar por nuestras calles y libres para recorrer nuestros municipios debería ser un derecho irrenunciable de toda la ciudadanía. Evitar determinados lugares, alterar recorridos, estar condicionadas por el horario..., no deberían ser estrategias que utilicemos habitualmente los habitantes de un lugar. Y sin embargo es algo que todos y todas hacemos con más o menos frecuencia, especialmente si vamos solas y es de noche. Aunque la sensación de miedo, inseguridad, incomodidad..., esté debida a múltiples factores, desde el urbanismo

se puede enfatizar o disminuir. Para reflexionar y debatir sobre este tema surgió el proyecto de *Mapas de la Ciudad Prohibida para las Mujeres*, donde a través de talleres participativos se trabaja sobre este y otros aspectos que condicionan el urbanismo y repercuten en la vida diaria. Hablando desde la experiencia se comprueba que no se trata de miedos personales, sino que los lugares donde nos sentimos inseguras, son comunes para la mayoría. Mediante el trabajo de identificación de lugares conflictivos, los llamados "puntos negros", se desarrolla un trabajo de empoderamiento de las mujeres, que reivindican el derecho a un entorno seguro. Paralelamente se

*Dinámica. Talleres participativos.*



Plano. Talleres participativos.

hace un trabajo de sensibilización con el personal técnico y político municipal, en la sesión de explicación del proceso realizado, de los puntos identificados y de las propuestas de mejora planteadas. Y a lo largo de todo el proceso, las técnicas de HiriaKolektiboa hacemos un papel de mediación entre una administración, en ocasiones ajena a las necesidades reales de la población y una ciudadanía cada vez más responsable y activa, que no encuentra cauces para participar en la toma de decisiones de aspectos que repercuten directamente en su vida diaria.

Proponer un urbanismo inclusivo, que ponga a las personas en el centro, que trabaje por facilitar la vida cotidiana de una ciudadanía diversa y compleja, que tenga como objetivo incluir y facilitar la convivencia entre diferentes, promover la vida y la actividad en la calle, los desplazamientos peatonales que aumenten las posibilidades de encuentro y con ello mejora las relaciones sociales..., repercute directamente en la percepción de seguridad. Frente a barrios residenciales con calles desiertas, promovamos calles pobladas y activas, llenas de co-

mercio y tabernas que promueven la vida en la calle, el mejor garante de sensación de seguridad. Frente a espacios monofuncionales a las afueras de la ciudad (centros comerciales, parque tecnológico,...) propongamos la mezcla de usos, que nos permita vivir, trabajar y divertirnos en un mismo entorno. Frente a la construcción de nuevas áreas residenciales en la periferia, busquemos alternativas a la necesidad de vivienda, reduciendo la vivienda vacía, rehabilitando barrios degradados que se van vaciando, colmatando solares vacíos, densificando áreas, clave necesaria para poder conseguir esa presencia de "ojos" en la calle que nos aporta seguridad para recorrerlas con tranquilidad.

A lo largo de los últimos 10 años hemos desarrollado este proyecto en diferentes municipios y como resultado en 2010 se editó el "*Manual de análisis urbano. Género y vida cotidiana*", con el que queremos socializar una herramienta de trabajo que busca la colaboración de las profesionales del urbanismo, la administración y la ciudadanía para revitalizar lugares identificados como conflictivos desde el punto de vista de la seguridad.

## LAS MAÑANITAS

A *las mañanitas* le pasa algo parecido a la barca: en el primer caso se canta de una forma especial a *las muchachas bonitas* y en el segundo sólo *las niñas bonitas no pagan dinero*. ¡Pues no señores/as! Toca ir cambiando de canciones o de letras, porque la igualdad es una prioridad. También es una prioridad el empoderamiento de las comunidades locales. Ejemplos como el de los fogones familiares de La Prusia nos demuestran que es posible el cambio, por muy interiorizada que esté la letra de una canción o las costumbres culinarias populares.



Isabel Ortega cocinando en su fogón mejorado de adobe, Foto. David Panxa Fábregas

## COCINAS ECOLÓGICAS PARA LA PRUSIA

colectivo zompopo

[colectivozompopo@gmail.com](mailto:colectivozompopo@gmail.com)

La mujer nicaragüense pasa el día trabajando en las labores del hogar, pero no por ello se puede considerar “ama” de su casa. Resulta inusual que sean ellas las que decidan sobre los cambios en la vivienda, más aún cuando éstos suponen desembolsos económicos. El hombre establece dónde se invierten los ahorros familiares. Y una arquitectura doméstica androcentrista relega la cocina, corazón del hogar, al patio trasero.

Cocinar en Nicaragua es sinónimo de leña, una tarea cotidiana con graves repercusiones para el medio ambiente y las

familias. El sistema tradicional, a fuego abierto, es poco eficiente y ocasiona deforestación y problemas de salud, especialmente en mujeres y niños.

La Prusia, barrio periférico de Granada, es una comunidad semi rural, de escasos recursos, instalada a lo largo de un camino de tierra y compuesta de viviendas informales auto-construidas. “Fogones mejorados de adobe” se planteó como un complemento del hábitat popular, una actuación mínima de coste reducido pero de amplio efecto social. El sueño de un grupo de 15 mujeres para mejorar un elemento básico de sus hogares supuso un gran cambio en su vida diaria.



*Colocación de los primeros adobes del fogón,*  
Foto. David Panxa Fábregas

*Construcción de la cocina modelo,*  
Foto. Leticia López

El proceso se desarrolló mediante una serie de talleres que dieron voz al saber empírico femenino, profundizando en su realidad habitada, con sus problemas y conocimientos. La participación de las futuras usuarias guió el proyecto en todas sus fases, desde el análisis de la situación inicial, al diseño y la construcción. No existía un modelo de fogón previo, sino un cúmulo de experiencias compartidas que se articularon para responder a unas necesidades establecidas en consenso. El diseño participativo permitió encontrar un equilibrio entre eficiencia energética y costumbres culinarias locales. La formación en técnicas básicas de construcción con adobe trans-

mitieron conocimientos específicos para la fabricación de 15 fogones, pero también dejaron saberes en una comunidad que podrán dar lugar a futuras cocinas u otras mejoras de la vivienda. La auto-construcción de los fogones familiares, con la implicación de las futuras usuarias, permitió una mayor apropiación de la tecnología, asegurando el mantenimiento y uso del fogón a largo plazo. Además, la construcción con tierra incitó al trabajo en equipo y posibilitó una participación igualitaria en labores tradicionalmente masculinas. La auto-construcción con adobe demostró que se puede trabajar con los recursos propios (tanto materiales como humanos) y

plantear proyectos económicamente viables para las familias, evitando así endeudamientos o regalos. Estas cocinas ecológicas han mejorado la realidad cotidiana de unas familias pero también han sido un medio para realzar la autoestima y el rol de la mujer en las relaciones intrafamiliares. Especialmente en los países en vías de desarrollo, parece necesario repensar la vivienda para adaptarla a la cultura local y generar espacios democráticos que también pertenezcan a la mujer.

*Más información:*

- [www.colectivozompopo.org](http://www.colectivozompopo.org)
- *Cocineras*

## JUEGOS DE CORRO

En el rincón de un pequeño patio de recreo, un grupo de niñas -con algún que otro niño- se toma de las manos, forma un círculo y empieza a girar mientras entona una canción, las manos procuran no soltarse, poco a poco van acompasando sus pasos, las voces y los saltos se van aproximando y terminan siendo las de un único cuerpo colectivo, el círculo gira cada vez más fluido y más preciso, despliega fuerzas que antes no existían y se convierte en el ojo de un huracán que empieza a mover los cimientos de las cosas que llevan.

# CAMBIO ESTRUCTURAL Y REDES. GÉNERO Y HÁBITAT EN EL MUNDO.

Inés Novella

[ines.novella.abril@gmail.com](mailto:ines.novella.abril@gmail.com)

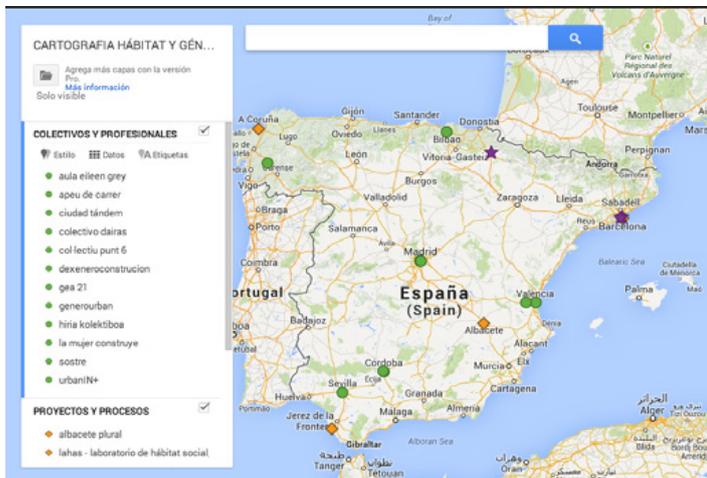
Reservar espacio en este número para exponer brevemente el panorama internacional en temas de género y hábitat es bastante oportuno. Casualmente, el encargo por parte de la coordinación de la revista coincidió con un *encuentro* celebrado en Madrid recientemente que reunió a representantes de la *ONU* y de la red *genderSTE*. Detrás de estos nombres institucionales se encuentran dos realidades

muy distintas que ejemplifican la situación a nivel internacional, el *Norte* y el *Sur*.

En los países en vías de desarrollo encontramos mucho trabajo llevado a la práctica, generalmente desde organismos internacionales como la ONU o la *Comisión Huairou*, o por agencias de cooperación internacional.

En la mayoría de los casos, la relación entre género y hábitat se centra en el tema de la seguridad de mujeres y niñas (*ciudades seguras*). En los países desarrollados, el binomio género-hábitat

va de la mano de la calidad de vida, la sostenibilidad y últimamente también de temas como la innovación y la competitividad (*ciudades sostenibles y eficientes*). Pero, salvo excepciones como *Viena*, cuesta mucho llevar a cabo políticas urbanísticas que apliquen la perspectiva de género en el diseño y gestión de las ciudades. De hecho, existe un sentimiento entre las pioneras en la materia de que los problemas detectados en los años 70 y 80 del s.XX en las ciudades occidentales siguen estando vigentes.



Es más, la corriente neoliberal y la crisis económica se ha llevado por delante grandes referentes como el *WDS* de Londres o gran parte del trabajo de *METRAC* en Canadá. Digamos que el género entra fácilmente en iniciativas y políticas de planificación del hábitat si va vinculado a los derechos más básicos, la seguridad y siempre bajo el paraguas de la cooperación y la ayuda al desarrollo. Pero tiene grandes dificultades para ir un paso más allá e incorporarse de manera estable en la dinámica, las profesiones,

las instituciones y los poderes relacionados con el hábitat. La estrategia actual para combatir este problema es el trabajo en red por un cambio estructural en todos estos ámbitos que, de manera consciente o no, impiden la generación de ciudades igualitarias y justas. Tanto en la UE como en EE.UU se están desarrollando proyectos que intentan cambiar la cultura en los ámbitos educativos de manera que los nuevos profesionales relacionados con el hábitat se formen también en materia de género.

*\* Nos hubiera gustado que esta nube fuera otra, una nube que aglutinara proyectos, experiencias, información, colectivos, profesionales, investigador@s, profesionales... en cuestiones de hábitat y género. \**

*\* Nos hubiera gustado encontrar esa nube... pero no ha sido así y hemos decidido crearla. \**

*\* Esta nube es un mapa colaborativo que desde aquí esbozamos con la intención de que entre tod@s lo hagamos crecer y se convierta en la nube que nos gustaría encontrar. \**

Se trabaja también en normativas que obliguen a la inclusión de la perspectiva de género, y en la incorporación de mujeres en la toma de decisiones en todas las escalas (política, equipos técnicos, participación, etc.). Ejemplos de la voluntad de unir el conocimiento, la práctica y la política relacionados con el género y el hábitat son iniciativas como *Gendered Innovations*, *GenderHUB* o el antes mencionado *genderSTE*. Dos publicaciones recientes muy recomendables son *Fair Shared Cities* que resume las políticas

urbanísticas con perspectiva de género llevadas a cabo en el contexto europeo, y el *manual* publicado por la ciudad de Viena. Es también interesante la web australiana *Parlour*, un ejemplo de la corriente de *reivindicación* del papel de la mujer en la arquitectura que comienza a cobrar importancia en gran número de países.

## DON FEDERICO Y OTROS HORRORES

Primera perla: “*Don Federico mató a su mujer, la hizo picadillo y la puso en la sartén. La gente que pasaba, olía que apestaba, era la mujer de don Federico...*”

Segunda perla: “Antón Carolina mató a su mujer, la puso en un saco y la dio a moler; el molinero dijo esto no es harina sino la mujer de Antón Carolina” y una tercera: “Antonio demonio mató a su mujer, la hizo morcilla y la puso a vender, todo el que pasaba morcilla compraba y yo que pasé, morcilla compré”. Aunque alguna de estas canciones se cantaba ya en la época en que surgieron las colonias textiles catalanas, hace ahora un siglo, no es extraño encontrárselas todavía en algún youtube suelto. ¡Sobran las palabras!

# LA GESTIÓN DE LA VIDA COTIDIANA EN LAS COLONIAS TEXTILES CATALANAS DURANTE LAS PRIMERAS DÉCADAS DEL SIGLO XX.

## UNA APROXIMACIÓN DE GÉNERO.

Roser Casanovas

[casanovas.rosier@gmail.com](mailto:casanovas.rosier@gmail.com)

El paso de la industrialización de la ciudad hacia el campo provocó una singular urbanización rural en los cauces de los ríos catalanes: las colonias textiles. Se construyeron nuevos espacios que crearon nuevas relaciones entre las personas que los habitaban. Estas relaciones dependían de cada colonia y del interés filantrópico de cada fabricante, pero en general su lógica era garantizar la autonomía y la autosuficiencia de la nueva comunidad. Estos asentamientos se construyeron de nueva planta alrededor de la actividad econó-

mica y estaban dotados de aquellas infraestructuras necesarias para desarrollar la vida cotidiana y en comunidad. La industrialización provocó una división física y sexual de los espacios de vida de las personas y las principales afectadas por estos cambios fueron las mujeres para quienes su vida se dividió en dos esferas separadas físicamente: la productiva y la reproductiva. En épocas preindustriales, los límites entre las esferas de la vida estaban más difusos y permitía a las mujeres resolver sus tareas de una forma más combinada. Esta división también se reprodujo en las colonias industriales donde las mujeres soportaban

doble jornada laboral con largas jornadas en la fábrica además del cuidado del hogar y los hijos. No había un reconocimiento explícito de que las tareas domésticas tenían que ser compartidas por la comunidad, bien lo contrario, se potenciaba el rol femenino de la mujer a través de la educación. Pero lo más importante de estos asentamientos es que ofrecían todos aquellos servicios necesarios para liberar a las mujeres de las tareas reproductivas en un entorno próximo y accesible. De esta forma el propietario se aseguraba que no perdía mano de obra barata. Sin hacer un juicio de valor sobre el sistema paternalista, esta experiencia histórica nos muestra un ejemplo de colectivización privada de los servicios para mejorar la gestión de la vida cotidiana que rompe con el mito de la mujer como “el ángel del hogar” recluso en el interior de la casa para realizar las tareas domésticas ya que las mujeres de las colonias hacían un uso intensivo de los espacios exteriores compartidos por su condición de género. La vivienda por sí sola con las prestaciones de la época no podía solucionar el desarrollo

de la vida cotidiana. Eran necesarios una serie de servicios externos, colectivos o individuales, para responder a todas las necesidades diarias. Aún así estos servicios perpetuaban los roles entre los sexos, por ejemplo, el café era un espacio masculino de socialización durante su tiempo libre, y en cambio, el lavadero era un espacio femenino muy importante de socialización, pero representaba un tiempo de trabajo. Los espacios que forman las colonias industriales en Cataluña tienen un gran valor histórico y patrimonial, pero también un gran valor humano. Miles de mujeres y hombres trabajaron para vivir en ellas y hay que reconocer su labor y valorarla. Con la recuperación de sus historias podemos visibilizar las relaciones entre femenino-masculino, entre productivo-reproductivo, entre público-privado y renombrar el mundo para poder construir así un nuevo orden entre hombres y mujeres.

Más información:  
- [www.punt6.wordpress.com](http://www.punt6.wordpress.com)

Viviendas de la colonia *Atmella de Merola*, Foto. Roser Casanova



## EL VIAJAR ES UN PLACER

Investigaciones recientes manejan la hipótesis de que tras la composición de “*El auto nuevo*” (Gaby, Fofó y Miliki con Fofito, 1974) pudo estar el lobby de la industria automovilística. Las conclusiones preliminares del estudio sostienen que “no puede ser casual” su coincidencia en el tiempo con el final del embargo árabe de crudo a EEUU. Se sospecha que detrás del conocido tema operaba una estrategia psicológica de largo alcance que habría consistido en inocular el amor al automóvil en el inconsciente de toda una generación mediante una sutil asociación con el amor paternal, a través de una fórmula tan brillante como cruel: “El viajar es un placer/ que nos suele suceder/ en el auto de papá/ nos iremos a pasear” (Gaby et al., 1974), de forma que una sencilla pregunta, ya diseñada entonces por Fofito para ser formulada años después, como “¿Te gusta conducir?” fuera interpretada en lo más hondo del cerebro como “¿Quieres a papá?”, y así inducir la percepción social del desplazamiento motorizado como la expresión inequívoca de una vida afectiva plena.

*Paseo de Jane en el barrio de Campanar, Foto. APEU de carrer*



# TRAS LOS PASOS DE JANE JACOBS

*APEU de carrer, SOSTRE*

**El Paseo de Jane** o *Jane's Walk* es una iniciativa que se celebra a nivel mundial con el objeto de recordar las aportaciones, reivindicaciones y críticas de Jane Jacobs al urbanismo desarrollado en Estados Unidos durante los años cincuenta.

Jane Jacobs (1916-2006) no era arquitecta ni urbanista de formación, pero con su famoso libro "Muerte y vida de las grandes ciudades americanas" (1961) criticó duramente a quienes realizaban planes urbanísticos que no se fijaban en las cuestiones humanas de la ciudad, y realizó una gran contribución a aspectos que hoy en día se reivindican desde el urbanismo con perspectiva de género. Algunas de sus cuestiones clave como defender la calle como aglutinadora de la vida de barrio y del entorno más cotidiano,

revitalizar el pequeño comercio como estrategia para aumentar el uso de las calles y favorecer así su seguridad, apreciar las redes vecinales creadas por los diversos usos y entender la relación de las personas con el espacio público, son compartidas hoy por los colectivos que desde el feminismo y la perspectiva de género trabajan por conseguir ciudades más inclusivas y humanas.

*Apeu de carrer* y *SOSTRE*, nos sumamos a esta iniciativa en 2012 y hemos organizado paseos en los barrios de Campanar y Algirós de Valencia, que han dado lugar a experiencias muy diferentes pese a que el hilo conductor fue similar en ambos paseos: el resultado del encuentro de la ciudad nueva con la traza histórica. Se trata de descubrir y analizar lo que se genera cuando las tramas urbanas alcanzan núcleos anti-

guos y preexistentes en el lugar, como los envuelven, atrapan y fuerzan situaciones extrañas, creando muchas veces espacios residuales y sin uso. El hecho de recorrer y reconocer los trazados originales, sus improntas, y sobre todo analizar su casi inexistente relación con la ciudad moderna, agresiva e insensible a estas tramas antiguas, nos sirvió de excusa para hablar de las sensaciones que provocan esos paisajes inconexos, lo que nos invitan a hacer o a no hacer y las cuestiones de diseño que surgen a partir de estas reflexiones.

De las percepciones que los participantes nos transmitieron, plasmadas en palabras como tranquilidad, libertad, comodidad, diversión o cotidianeidad, se desprende que la escala más amable de las tramas antiguas, donde prima el espacio peatonal frente al motorizado, donde existe vegetación y mobiliario

de estancia en las calles, y donde reconocemos comercios cotidianos, nos invita a permanecer y disfrutar de la calle. En cambio, las calles más anchas y motorizadas de la ciudad actual, el tipo de usos que en ella aparecen, su escala y su diseño urbano provocaban otro tipo de percepciones como velocidad, ruido, inseguridad, incomunicación o peligrosidad. Éstas últimas no invitan a quedarse en el lugar, más bien nos incitan a lo contrario, nos expulsan cada vez más de nuestro espacio natural de socialización, la calle.

Los paseos de Jane sirven para que todas las ideas y propuestas de Jane Jacobs reaparezcan año tras año en los debates urbanos que se producen durante estos recorridos tras sus inteligentes pasos.



## ¿CÓMO CONVIVIMOS EN LOS PATIOS ESCOLARES?

### ZANGALEWA:

Tal y como se afirma en el artículo que presentamos a continuación, en el patio escolar la pista deportiva condiciona el uso del espacio afectando el desarrollo de otras actividades. Cada cuatro años el mundial de fútbol también polariza la atención de muchos millones de personas en todo el mundo. En el último mundial celebrado en Sudáfrica en 2010 la colombiana Shakira popularizó el waka-waka, canción de origen camerunés, entonada tradicionalmente por soldados o también por niños y jóvenes scouts. Poco saben los padres y madres del mundo que sus hijos/as memorizan marchas militares pegadizas o que apenas encuentran alternativas al fútbol en sus patios escolares.

Adriana Ciocchetto  
[adriana.ciocchetto@gmail.com](mailto:adriana.ciocchetto@gmail.com)  
Blanca Gutiérrez Valdivia  
[blanca.valdivia@gmail.com](mailto:blanca.valdivia@gmail.com)  
*Col·lectiu Punt 6*

Con Col·lectiu Punt 6 llevamos años desarrollando trabajos de participación y diagnóstico sobre los usos del espacio público desde la perspectiva de género. Con este proyecto decidimos incorporar esta experiencia en el análisis del uso de los espacios en los patios escolares. Se parte de la mirada crítica que aplicamos al espacio público, que nos hace plantearnos cómo se reparten los espacios, para quiénes han sido pensados y qué jerarquías se imponen. En el

contexto catalán, en el diseño de los patios de primaria de las nuevas escuelas públicas, vemos que se repite un modelo que prioriza la pista deportiva, construida de un pavimento duro de hormigón, en general ubicada en el centro del espacio, rodeada de una superficie menor de sauló (similar a la arena pero más gruesa). Además, no hay otros juegos, hay muy pocos bancos y prácticamente no existe vegetación que dé sombra y belleza al espacio. Desde esta perspectiva crítica incorporamos la experiencia cotidiana infantil en un proyecto participativo y de observación en el patio de la Escuela Montserrat de Sant Salvador de Guardiola, nacido como



una iniciativa del AMPA y con el apoyo de la propia dirección y docentes de la Escuela. La primera parte del proyecto consistió en un taller de diagnóstico y propuestas participadas con niñas y niños de quinto grado que se desarrolló siguiendo cuatro preguntas. Una semana antes de realizar el taller se pidió al grupo que realizara observaciones para comprender cómo se utilizaba el patio. Con esta información se comenzó a trabajar en el taller.

#### **¿Quiénes usan los diferentes espacios del patio?**

Para visibilizar la ocupación del espacio en función de las edades (Clases de pequeños 1º y 2º, medianos 3º y 4º, y grandes 5º y

6º) y sexo (nenas, nenes o grupos mixtos) volcaron en planos la información que habían obtenido en la observación.

#### **¿Qué hacemos en el patio?**

Se buscó relacionar el espacio con las actividades que se realizaban, para comprender cómo se adaptaban nenes y nenas al espacio que tenían y cómo lo transgredían en función de sus necesidades.

#### **¿Qué nos gustaría y no podemos hacer en el patio?**

Con esta pregunta se buscó reflexionar qué elementos físicos o sociales les impedían utilizar el espacio como ellos y ellas querían.

#### **¿Qué propondrían para mejorarlo?**

Para la elaboración de propuestas se dieron pautas que no fueran necesariamente físicas, sino también organizativas y de gestión del espacio que pudiesen mejorar la convivencia y que incluyeran a nenas y nenes de diferentes edades.

#### **Conclusiones de la experiencia**

Entre los resultados obtenidos hemos podido comprobar que la distribución y diseño de la pista central establece una jerarquía en los usos y localización de las actividades. Esto condiciona el uso del espacio, ya que el elemento de la pista central es utilizado de manera predominante por los chicos mayores, varones y con el fútbol como actividad casi exclusi-

va. Todos los demás usos del patio se realizan en el entorno. Se buscan "rincones" donde realizar otras actividades como los juegos más tranquilos que realizan las niñas y niños que no juegan al fútbol. Se identifican usos similares a los de otros espacios "públicos" como la estancia, la reunión y hasta el paseo. Todos ellos, en este caso, relegados a la dinámica dominante de la pista y el fútbol.

En este proyecto valoramos nuevamente la importancia de la experiencia cotidiana de las personas, en este caso los niños y niñas usuarias del espacio, como dato fundamental para elaborar propuestas de mejoras.

# L

## LAS MUJERES CONSTRUCTORAS

Pau Ginés.

*pangines@gmail.com*

Las mujeres han sido tradicionalmente las constructoras en Damba María. Además del cuidado de los niños, el aprovisionamiento de agua o el mantenimiento de la vivienda, ellas han sido las encargadas de construir las casas como otra más de las tareas domésticas habituales.

Damba María es un barrio de Benguela (en Angola) donde se asentaron los desplazados de una larga guerra civil que se prolongó hasta el año 2002. Es un barrio informal, situado en una franja entre la playa y la carretera. La mayoría de las casas son de adobe, a partir de las arenas y las arcillas presentes en la zona.

El barrio experimenta un proceso de densificación y, como consecuencia, la materia prima de estas construcciones escasea. Aún así, mientras visitaba el barrio, vi una mujer con sus hijos a cuestas excavando al lado del barranco, extrayendo tierra de la pequeña zona

agrícola que todavía queda. Me dijo que pagaba al propietario de la tierra un poco para poder construir su casa.

Más allá, conocí a una mujer que reutilizaba el adobe de una construcción en ruinas. Rompía los antiguos muros para amasar de nuevo el adobe con un poco de agua. Con un molde rústico daba forma a los bloques que dejaba secar para una futura construcción. Me enseñó su técnica mientras reía con la vecina y al final me pidió que les hiciera una foto.

No era una escena muy común: las nuevas casas del barrio se hacen ahora con cemento. La construcción de las casas ha pasado de ser una tarea doméstica a un oficio. Ahora los albañiles son hombres.

No lejos de allí, se divisa una mole colosal de hormigón. Es un estadio de fútbol en medio del desierto.







## CUBABITANDO

Karmele Rekondo Ferrero y Laia Forné i Aguirre

*urbanisme.inclusiu@gmail.com*

Cuba: *contexto* de cambio y obertura. Déficit de 1 millón de viviendas en una *realidad* de un país con aproximadamente 11 millones de habitantes. Hábitat -2: un proyecto sobre “hábitat local” financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE). Objetivo: elaborar indicadores de hábitat local con la incorporación de una visión de género e inclusiva.

Aterrizamos en Cuba un caluroso junio de 2011, con no demasiada información sobre el proyecto, puesto que estaba aún en fase de definición. Pero nos habían escogido porque ya habíamos elaborado una batería de indicadores locales sobre género y hábitat de aplicación municipal (aunque basada en la realidad catalana). El reto era formar en hábitat y género desde una visión integral a agentes locales, profesorado universitario, arquitectos “consagrados” y otros perfiles de actores, a la vez que trasladar “nuestros” indicadores a la realidad cubana.

Llegamos a la isla con la mejor de nuestras intenciones, pero también con el miedo escénico que crea el jugar fuera de casa en campo

contrario, aunque a la vez esto siempre añade un grado de emoción al partido... finalmente, después de una semana intensa y de mucho trabajo, incontables horas de debate, talleres, visitas, dinámicas, compartir experiencias y de jornadas laborales interminables, conseguimos entre todas elaborar una batería de indicadores de hábitat con la perspectiva de género transversalizada, adaptada a la realidad cubana y de escala local.

Para nosotras lo relevante de Hábitat-2 se resume en:

Por un lado, que es un proyecto de hábitat que no se limita a tratar la vivienda como algo aislado, sino que incorpora los temas y parámetros de la movilidad y accesibilidad, espacio público y equipamientos, suministro de agua y luz, modelo territorial y su gestión, etc. Y todo eso se refleja en los indicadores definidos.

Por otro lado, que el proyecto plantea tanto la planificación desde la visión global de la escala territorial, así como desde la escala local; con un diálogo continuo entre planificación y gestión.

Y finalmente, que incorpora una visión de *género* e inclusiva en cada uno de los indicadores (resultado del trabajo interdisciplinar en los talleres). Es decir, el género no se incorpora a posteriori; de esta forma se rehúye a la visión asistencialista y de carácter social que se le presupone a la incorporación del género en la mayoría de los proyectos de este tipo.

Las fortalezas y la apuesta del proyecto son por lo tanto, la incorporación de la visión inclusiva e integral ya desde las fases de formulación y diagnóstico, así como la coordinación entre la visión territorial y la escala local, que será finalmente desde donde se ejecute.

Hábitat-2 tiene una gran oportunidad de ser ejemplo sobre cómo diseñar una estrategia local de hábitat sobre la base de la gestión municipal a la vez que incorporar la visión global e **integral** que cualquier intervención territorial debería atender.



## A

### ARTIVISMO Y PERIFERIA. EL EXTRARRADIO COMO CENTRO DE ACCIÓN

Montse De Mateo Puigmartí

*montsedemateo@gmail.com*

-¿Por qué te gusta el rap?

- Porque es un estilo que nos representa, que habla de lo que sentimos, de lo que queremos, de lo que amamos y de lo que no amamos...

-¿A quién te refieres exactamente con “nosotros”?

-Nosotros, las gentes de las cités.(1)

-¿Existe entonces un “vosotros”? Sí, “vosotros” son los otros, los que no habitan en las cités ni en los barrios desfavorecidos... tan simple como eso.(2)

*CAOCHANGDI. En la actualidad, Caochangdi, en la periferia pekinesa, esconde entre sus calles galerías y complejos artísticos, como la galería suiza Urs Meile o Fake Studio, lugar de trabajo del artista Ai Weiwei.*

Foto. Sergi Inclán.



La periferia es algo más que un concepto geográfico, urbanístico, económico o sociológico. La periferia se(te) respira, se(te) transpira, se(te) huele, se(te) toca, se(te) habla, se(te) folla, se(te) llora, se(te) ríe, se(te) late, se(te) vive. Postura política, forma de vida, construida por tod\*s aquell\*s que viven fuera de los márgenes, ya sea por obligación o por elección.

Frecuentemente relacionada con malestar, violencia, delincuencia, drogas, explotación sexual, sexismo, odio, pobreza, etc. el extrarradio también es –ayer y hoy, aquí y allá– hervidero de creatividad y activismo social.

Un claro ejemplo de esa olla a presión que conforma la periferia lo encontramos en la historia reciente de la ciudad de Pekín. A finales de la década de los ochenta al noroeste de la capital china algún\*s jóvenes ocupan el Viejo Palacio de Verano, construido a principios de siglo XVII por orden del emperador Kangshi, y destruido en el siglo XIX por las fuerzas inglesas y francesas en la segunda guerra del Opio. *Yuánming Yuán* se convertirá en el primer pueblo de artistas experimentales e independientes de China.

Algunos años después, a principios de la década de los noventa, en la periferia este un grupo de jóvenes artistas emigrad\*s a la capital, provenientes de diferentes regiones del país, se instalan en una zona suburbial llamada Danshan Zhuang y rebautizada como Dongcun –Pueblo del Este-.<sup>(3)</sup> La improvisada zona de edificios precarios creada por trabajadores emigrantes se transforma en una improvisada zona de experimentación y subcultura, determinante para la historia de la performance y el arte corporal en China.

Estas experiencias colectivas del extrarradio permitieron el descubrimiento y estudio de nuevos lenguajes creativos, alejados de los circuitos institucionales y académicos; alentaron el nacimiento tardío del arte experimental; consolidaron el importante rol de las mujeres artistas en la historia del arte del país, y permitieron a las artes plásticas y audiovisuales desarrollarse como herramientas claves de crítica, subversión y cambio político-social.

¿Qué por qué me gusta el rap? Porque es la falta de ruido y olor la que me incomoda



SONGZHUANG. *Xiaopu* está situado a 25 kilómetros al este de la periferia de Pekín. En los años 90, célebres artistas se instalaron en este vasto territorio. Entre pueblos dispersos, museos, galerías, jornadas artísticas y tiendas de todo tipo, hoy en día, más de 1800 artistas conviven en el imprevisible, y prolífico hasta la extenuación, Songzhuang. Foto. Sergi Inclán.

[1] *Banlieue* es un término francés que se utiliza para referirse a los suburbios de las grandes ciudades. Uno de los elementos urbanísticos principales de la *banlieue* lo conforman las *cités*: grupos masivos de edificios habitados en su mayoría por población obrera e inmigrante.

[2] Noviembre 2013. Reproducción de parte de una conversación mantenida con Mike, joven de 25 años, inmigrante de segunda generación, de origen antillano, habitante de una de las *cités* del 95, la *banlieue* sur de París.

[3] Inspirad\*s en el East Village de Nueva York (centro de creación y contracultura de Estados Unidos, especialmente en la década de los ochenta).

## A

### ARQUITECTAS MADE IN HOLLYWOOD

María Novas, Sofía Paleo

[www.dexeneroconstrucion.com](http://www.dexeneroconstrucion.com)

- *Cómo tienes el día?*
- *Tengo que acabar los planos de la casa de los Morgan, van a cimentarla hoy.*
- *Ajá.*
- *Después tengo que encontrar un profesor de guitarra para Sarah, pagar algunas facturas y cargar con los niños.*
- *Deberías buscar un hobby, mantenerte ocupada.*
- *Yo ya tengo un hobby.*
- *Si?*
- *Es cuidar de ti.*

*Firewall*, R. Loncraine (2006)

A lo largo de la historia del cine, hay que reconocer el éxito de la fórmula hollywoodiense, la consolidación de un entretenimiento de masas altamente accesible para su consumo. Pero si algo caracteriza sus producciones, es la simpleza y legibilidad de unos personajes idealizados, exageradamente estereotipados, que enseguida evidencian los valores tradicionales que representan.

En este contexto, el género juega un papel fundamental. El cine comercial está repleto de hombres supermachos y mujeres hiperfemeninas que poco tienen que ver con las identidades reales que aluden encarnar.

Y ante el fenómeno de mundialización cultural, estos estereotipos se crean y difunden. Es la mirada masculina la que impera, perpetuando las estructuras del discurso patriarcal al fomentar la diferencia sexual y situar a la mujer en una posición subordinada. Se naturalizan discursos conservadores, promoviendo un modelo interesado que no contempla la diversidad y diferencia en la construcción social de la raza, la sexualidad y el género.

En lo que a la arquitectura respecta, la profesión ha sido bastante recurrida en el cine hollywoodiense. Ahora bien, ¿cómo aparecen estos roles representados en la gran pantalla? ¿Cómo son los arquitectos made in Hollywood?

Al margen de que en la mayoría de los filmes la ocupación es irrelevante, Hollywood ha construido su *propia idea de lo que es un 'arquitecto'*, entendiendo que este trae ciertas cualidades de serie: creativo, sensato, recono-

cido..., pero sobre todo, hombre. Y es que de una *lista de hasta 45 películas producidas entre 1934 y 2010* con algún personaje dedicado a la arquitectura, en sólo tres eran mujeres: *One fine day* (1996), *Firewall* (2006) e *Inception* (2010).

Estas arquitectas, aunque valoradas por su trabajo, se mueven en un mundo de hombres; ya sean jefes o clientes, ellos toman las decisiones y determinan la trama. Dos de ellas son además madres, apareciendo la familia y el hogar como tareas exclusivas bajo su responsabilidad, no tanto de sus parejas. En *One Fine Day*, el crío de Melanie se muestra como un obstáculo en su carrera profesional, mientras que en *Firewall*, Beth directamente trabaja en casa al tiempo que se encarga de sus hijos. Así pues, lejos de contribuir a romper clichés, queda claro cuáles son las ideas preconcebidas impuestas por nuestros *mass media* acerca de una mujer, arquitecta, si es que tenemos la suerte de que exista. En respuesta a situaciones como esta, surgen iniciativas como el *test de Bechdel*, prueba de todo lo que aún resta por andar, pero de que al menos ya estamos en marcha





## “CON OJOS DE NIÑA”

AMPARO TOMÉ Y FRANCESCO TONUCCI. ED. GRAÓ.

Cristina Martínez y Elena Nafría.

[www.otrohabitat.org](http://www.otrohabitat.org)

A Francesco Tonucci sintetiza así este libro: “Cuenta lo hermoso y difícil que es ser mujer”. Pero más que contarnos, persigue despertar nuestra reflexión planteando preguntas abiertas a las que las lectoras nos vemos empujadas a responder ya que resulta fácil sentirse identificada con las situaciones cotidianas que describe, que muchas veces pasamos por alto sin prestar la atención que merecen.

Se oye hablar de haber logrado una sociedad igualitaria, ¿es así? “Con ojos de niña” apunta las dificultades a las que la mujer ha tenido que enfrentarse, pero también, las que todavía ahora debe combatir. Hoy en día tiene una complejidad añadida que la autora refleja muy bien: “las cadenas del s.XXI son ultramodernas y van revestidas de una aparente y confusa libertad”. Algunas de ellas son la influencia del lenguaje publicitario y la excesiva relevancia que da al aspecto físico, especialmente en lo referente a las niñas; el hecho de ser algo aceptado y alabado socialmente no lo hace menos dañino. Tam-

bién, la representación que se sigue haciendo (u omitiendo) de “la mujer transparente”, desde el reflejo como ser inferior, débil y pasivo, persistente en cuentos y películas infantiles, pasando por la escasa representación en la ciudad a través de los nombres de sus calles, o en los premios Nobel, hasta su limitada presencia en los libros de texto, donde suele aparecer como pareja de algún hombre notable, santa o reina, pero rara vez como contribuyente al conocimiento en sus diversos campos.

Resulta fundamental cuidar la educación y prestar especial atención en no caer en estereotipos y prejuicios inconscientes rápidamente traducidos en actitudes y comportamientos no deseados. El juego tiene un papel esencial en el desarrollo de los roles que niñas y niños van adquiriendo y que determinarán su futura condición de adultos. Se invita a jugar de manera conjunta y a rechazar los juegos sexistas. Resaltamos el mensaje esperanzador del libro que, basándose en las capacidades excepcionales de la



# Con ojos de niña

mujer, y frente a este paisaje de desigualdad, nos ofrece herramientas y consejos para luchar por el cambio, lento pero posible. Invita a agruparse sin miedo a ser descalificadas; a tomar como referente a mujeres destacadas "que han marcado caminos de libertad"; y comparte consejos prácticos que los educadores pueden aplicar respecto al lenguaje empleado –físico, verbal y gráfico–, los estereotipos y creencias personales, el modelo de organización del centro educativo, la utilización del espacio, etc.

Amparo Tomé y Francesco Tonucci, como Maestros, nos dejan en esta publicación una idea principal que ya conocemos pero que demasiadas veces descuidamos: la educación es el único punto de partida firme desde el que buscar la justicia, la igualdad y la libertad en la escuela y en la sociedad.

El colectivo Otro Hábitat, como urbanistas comprometidas con la mejora de la relación entre infancia y ciudad, seleccionamos para vosotras esta viñeta del libro a modo de reivindicación.

¡FRATO HA TENIDO QUE  
ESTUDIAR Y REFLEXIONAR  
MÁS DE 30 AÑOS PARA  
DIBUJAR UN LIBRO SOBRE  
LAS NIÑAS DESPUÉS DE  
AQUEL DE LOS NIÑOS!

FRATO

**Amparo Tomé**  
**Francesco Tonucci**



FRATO'13

**GRAÓ**

**MICRO-MACRO**  
**REFERENCIAS 39**

DAME LA MANO, TE AYUDO A SUBIR...



?



josemalo